

January 1978

La Enseñanza Moderna del Inglés “COMPRENSIÓN DE LECTURA”

Dra. Rosa Elvia Torres Ríos

Universidad de La Salle, revista_uls@lasalle.edu.co

Follow this and additional works at: <https://ciencia.lasalle.edu.co/ruls>

Citación recomendada

Torres Ríos, D. E. (1978). La Enseñanza Moderna del Inglés “COMPRENSIÓN DE LECTURA”. Revista de la Universidad de La Salle, (3), 48-63.

This Artículo de Revista is brought to you for free and open access by the Revistas de divulgación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Revista de la Universidad de La Salle by an authorized editor of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

La Enseñanza Moderna del Inglés

“COMPRESION DE LECTURA”

Por la Dra. Rosa Elvia Torres Ríos

I. INTRODUCCION

El proceso enseñanza-aprendizaje exige la aplicación de métodos y estrategias acordes con las actuales tendencias tecnológicas, con las necesidades de los alumnos y con el material utilizado.

Exige también personal docente calificado y preparado que ponga al servicio de la educación sus conocimientos y sus experiencias, para el logro de los objetivos propuestos.

Entre los varios aspectos o tareas específicas del profesor, hay una que requiere conocimiento y destreza para su aplicación. Se trata en este caso, de la evaluación. Esta ha sido tema de controversia, de estudio y de análisis por parte de expertos que se interesan por la búsqueda de los fines, los métodos y propósitos para que la evaluación sea válida y confiable.

La sola palabra “examen” causa trauma y ansiedad en cualquier persona. Se debe quizás a los métodos obsoletos hasta ahora empleados para “medir”, subjetivamente al alumno y descubrir, también, subjetivamente qué tanto sabe.

Generalmente, este es el paso más difícil en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Es difícil para el alumno cuando los instrumentos de evaluación empleados, son ambiguos, in-

consistentes, incomprensibles, desconocidos, etc. En términos más precisos cuando no son válidos ni confiables, cuando se ignoran los criterios de evaluación.

Es difícil para el profesor cuando no cuenta con las técnicas que exige una evaluación válida y confiable.

Para obviar las citadas dificultades, es esencial que el profesor tenga un amplio conocimiento del sistema. Es necesario que sepa cómo elaborar los instrumentos para evaluar la instrucción.

Como este trabajo está enfocado, casi especialmente, a la evaluación de la comprensión de lectura en Inglés, se pretende con esto aportar algunas ideas que motiven y despierten inquietudes en los profesores. Y tentativamente dar algunas sugerencias para el logro de mejores evaluaciones en beneficio de la educación, del docente y de los alumnos.

Sin duda, habrá entre los docentes, verdaderos profesionales de la educación que aporten sugerencias mucho más técnicas y científicas. A ellos les insinuamos que las den a conocer para que quienes carecemos del conocimiento de tales técnicas, logremos despertar la ambición y la inquietud de profundizar cada día más en el ámbito de la ciencia, mediante una preparación más técnica y más profesional, en beneficio de nuestros alumnos y, por ende, en pro de una

sociedad más humana y más consciente de su autodesarrollo y autoformación.

II. MARCO TEORICO

Estudios teóricos y prácticos, realizados por expertos estudiosos en la materia, sirven como puntos de referencia y de apoyo para tratar el tema propuesto sobre la evaluación.

CARMODY¹, al hablar de los modelos de medición tradicionales dice que tales medidas parecen inadecuadas porque considera que se confunden con las medidas físicas. Las personas no son bloques ni deben ser tratadas como tales. Aceptar que como los físicos tienen un cierto margen de error, en educación también puede darse este. El, al referirse al propósito para el cual la medida es usada dice que se establece una diferencia entre el uso que le da el investigador y el que da el docente quien aplica números; punto que precisamente está en vía de comprobación por parte del investigador.

LANDSHEERE² incluye varios aspectos, a manera de una crítica a los exámenes. Algunos de esos aspectos son:

—“Cuerpos extraños en la educación al servicio de una pedagogía anticuada” tales como “interrogatorios periódicos o bien de exámenes trimestrales o anuales”, considera que ellos muchas veces se limitan “a controlar la retención de conociemien-

tos y deja sin explotar no solo los aspectos más importantes de la inteligencia, sino también casi todos los rasgos de la personalidad que una educación bien comprendida debe cultivar”.

—“Ansiedad y stress” que producen las continuas “pruebas de control de conocimientos y aptitudes”, situación o estado que no es “ideal desnaturaliza profundamente el papel educativo de la medición del aprendizaje”.

—“Desigualdad e injusticia” aparecen cuando “notas puramente relativas se utilizan en una situación de competencia externa, o bien cuando constituyen el único criterio para la obtención de un diploma del cual puede depender el porvenir de los alumnos”.

—“Falta de validez” por cuanto los pronósticos de éxito o fracaso, basados en porcentajes o valores obtenidos, pueden ser dudosos. Y agrega más adelante: “La riqueza de la enseñanza reside, ante todo, en la calidad de la relación humana que crea, y la evaluación constituye uno de los aspectos de esa relación”.

A pesar de las anteriores críticas, Landsheere no está de acuerdo con la supresión de los exámenes. “Lo importante es adoptar una actitud que tome de cada procedimiento lo mejor y más seguro”. Cita estas etapas para la construcción de un examen.

1. Definir el objeto y los objetivos.
2. Redactar las preguntas.
3. Normalizar la presentación, la administración y la corrección.
4. Estandarizar.
5. Poner a prueba la validez del examen.
6. Establecer la validez.

GORING³ establece que “a pesar de las limitaciones que nos restringen y las dificultades inherentes a nuestra tarea de medición educativa, siempre perdura la necesidad de evaluar. La medición es parte integrante de la empresa educativa, pues no podemos educar si no valoramos en el educando el carácter y el alcance del aprendizaje logrado”.

En contraposición con las manifestaciones de Landsheere, encontramos en Goring una actitud más positiva hacia la evaluación al concederle a ellas un efecto motivante. “Las actividades evaluativas incluidas en la enseñanza deben servir para motivar en el estudiante un mayor empeño en el proceso del aprendizaje. Esta motivación puede y debe ser positiva. Los exámenes, observaciones controladas y otros instrumentos o procesos evaluativos aplicados por el profesor, lejos de ser motivo de temor o exagerada ansiedad en el estudiante, deben darle un impulso hacia una efectiva colaboración en la empresa escolar”.

EISNER ⁴ se refiere a la evaluación en estos términos: "Un enfoque de la evaluación insiste en la necesidad de formular objetivos curriculares precisos que especifiquen inequívocamente el comportamiento de los alumnos después de haber cumplido una serie de experiencias de aprendizaje".

Por lo general esta evaluación tiene lugar al concluir el semestre o curso. La práctica de especificar los objetivos del currículo y de evaluar para comprobar si fueron alcanzados se basa en el supuesto de que es importante saber a dónde lleva el currículo, determinar mediante la evaluación al terminar una secuencia didáctica si se ha llegado o no a ese punto, y si tales datos ofrecen pruebas de la significación o impacto del currículo".

BLOCK ⁵, trata de refutar estudios anteriores que demuestran que "los tests de comprensión de lectura miden una cantidad bastante heterogénea de habilidades de comprensión del idioma". Al respecto justifica su desacuerdo al decir que "la elaboración de tests específicamente dirigidos a los objetivos de cierta tarea de aprendizaje ofrece sus dificultades. Por una parte, muchas de esas tareas son extremadamente complejas. La adecuada comprensión de la lectura, por ejemplo, puede depender del conocimiento de los significados de miles de palabras; es imposible confeccionar una muestra de todas ellas. Para determinar la eficiencia de un idioma extranjero no se sabe

cómo elaborar muestras del margen de vocabulario y gramática que revele eficiencia".

BLOOM ⁶, "Docentes, especialistas en currículum e investigadores educacionales han usado la Taxonomía para encarar el problema de especificar en detalle los resultados deseados del proceso de aprendizaje. Cuando los objetivos educacionales se enuncian en forma operativa, funcional y detalladamente, es posible construir instrumentos de evaluación apropiados y determinar, con alguna medida de precisión, cuáles son las experiencias que probablemente resulten valiosas para promover el desarrollo del objetivo y cuáles carecerían parcial o totalmente de valor".

GAGNE ⁷, concede importancia a la evaluación al asegurar que, "existe la necesidad de evaluar la ejecución del estudiante para determinar si la enseñanza que se planificó ha llegado a su objetivo (de planeamiento). La evaluación puede llevarse a cabo también para comprobar si cada estudiante ha logrado obtener las capacidades definidas por los objetivos de la enseñanza". Esta se logra mediante las "pruebas referidas al objetivo en que se emplea una interpretación referida al criterio", las cuales constituyen el procedimiento más adecuado.

"Por lo general, la evaluación se basa en la propiedad de los procedimientos empleados, la competencia para informar e interpretar datos y

la capacidad para defender una justificación del resultado o estudio realizado”.

CHALL⁸, en sus estudios sobre los problemas de la lectura dice que leer es una destreza compleja diferente en sus etapas de iniciación y de madurez. Leer después de haber realizado una decodificación es esencialmente un desarrollo en el lenguaje, en concepto y en razonamiento. Se pregunta ¿cómo puede el lenguaje y el razonamiento en la lectura, es decir, comprensión de lectura, ser mejor desarrollados? Aunque mediante tests y ejercicios de diversos tipos se evalúa tal comprensión, no hay datos que aseguren la efectividad de estos ejercicios. A pesar de los estudios al respecto, Chall insinúa que este es uno de los aspectos que necesita mayor investigación.

III. BREVE DESCRIPCION DEL CURSO “COMPRESION DE LECTURA”

El curso “comprensión de lectura”, según MOORE⁹ se hace indispensable ya que después de investigaciones y experiencias se llega a la conclusión de que los estudiantes necesitan desarrollar destrezas para aplicar las estrategias que solucionen su problema ante estos aspectos:

—Un alto porcentaje del material bibliográfico técnico-científico se encuentra en inglés.

—La bibliografía curricular y de referencia en inglés aumenta a medida que los cursos universitarios avanzan.

—La destreza específica es la lectura de información.

La comprensión de lectura es simplemente lectura para la identificación de significado, y depende, no sólo de la identificación de la configuración visual sino también de la habilidad del cerebro para procesar la información.

Teniendo en cuenta que el estudiante ha de ser evaluado, y considerando, además, las implicaciones psicolingüísticas en el proceso de la lectura, este trabajo hace énfasis en la evaluación como parte importante del proceso dinámico. Es decir, que la evaluación permite la información de retorno tanto para el alumno en su aprendizaje, como para el profesor en su enseñanza. Esta información de retorno se logra mediante el test el cual es un medio de comunicación entre la instrucción, el alumno y el profesor.

IV. MEDICION Y EVALUACION

No todos los alumnos aprenden lo que se les enseña. Este es un hecho que pone de manifiesto que un aprendizaje así, es improductivo y conduce a frustraciones, a que el alumno se forme un concepto negativo de sí mismo, especialmente cuando recibe los resultados de sus exámenes; o un

concepto negativo de su profesor porque lo considera injusto al aplicar una "medida" a sus conocimientos.

Para erradicar estos temores, es tarea positiva del educador prepararse más y profundizar en los criterios de la educación para tener una idea más clara sobre los conceptos de medición y de evaluación.

LANDSHEERE¹⁰, presenta un estudio práctico sobre la evaluación y para ello utiliza los términos: "docimología, docimástica y doxología". Los cuales aclara con las siguientes explicaciones:

1. "La docimología, ciencia cuyo objeto es el estudio sistemático de los exámenes sobre todo de los sistemas de calificación y del comportamiento de los examinadores y examinandos.
2. La docimástica es la técnica de los exámenes.
3. La doxología es el estudio sistemático del papel que la evaluación desempeña en la educación escolar".

Al hablar de la doxología cita a Guillaumin, quien le asigna estos objetivos:

—"El estudio de los efectos inhibidores o estimulantes de las distintas formas de exámenes.

—El estudio de las reacciones emocionales de los alumnos y, por consiguiente, las reacciones intelectuales a los juicios del maestro.

—El estudio de los efectos de la opinión del maestro, con respecto a sus alumnos sobre su enseñanza y el aprendizaje escolar.

—El estudio de los procesos puestos en juego y de los efectos obtenidos por la automatización, la intercalificación, la calificación de equipo y la falta de calificación".

A. Concepto de medición: Cierta forma de descripción cuantitativa del comportamiento del alumno.

De manera general, medir significa cuantificar; es decir, asignar un valor numérico a una magnitud después de haberla comparado con un patrón de medida.

Desde el punto de vista pedagógico, medir significa determinar cuantitativamente el producto o resultado del aprendizaje. La medición educacional intenta en un momento dado, obtener una representación cuantitativa del grado en que un estudiante posee un determinado rasgo. No es posible utilizar los patrones convencionales. En ningún caso podemos referirnos al aprendizaje en gramos, metros, etc. No existe el patrón que colocado sobre el alumno permita la comparación numérica.

La medición educacional es un proceso indirecto, porque la magnitud aprendizaje, no es susceptible de comparación directa con ningún tipo de patrón existente.

La educación para otorgar valores numéricos al aprendizaje de un individuo, ha establecido patrones, o sea, ha adoptado modelos como tipos para hacer comparaciones. La meta ideal numérica (ejemplo: 5,0) recibe el nombre de criterio de valor absoluto. Cuando la comparación se efectúa empleando índices variables, se habla del patrón, criterio de valor relativo. En este caso los resultados de uno se comparan con los de otro, seleccionando el de más alto puntaje para tomarlo como punto de partida para las comparaciones.

B. Concepto de evaluación: término empleado en educación para referirse al proceso educativo que permite hacer el diagnóstico, la revisión y la apreciación de los resultados logrados en la enseñanza-aprendizaje. Los datos obtenidos en la medición son utilizados por la evaluación, pero solo son un dato más de análisis de los resultados del alumno.

THORNDIKE¹¹, en su Glosario de términos se refiere a la evaluación señalándola como "el proceso completo de señalar los objetivos de un aspecto de la educación y estimar el grado en que tales objetivos se han alcanzado. La evaluación suele emplear como instrumentos los tests, pero también utiliza otros tipos informales de testimonio, y procura integrarlos hasta formar un juicio de valor de la eficacia de una actividad educativa".

En el aprendizaje intervienen muchas variables y de diferente na-

turalidad. Estas se relacionan con el estudiante, con el profesor, con el ambiente, con el método de enseñanza, etc., entonces no es justo representar el progreso de un alumno, solamente con una nota numérica, producto de las pruebas escritas u orales.

La evaluación es un proceso continuo a través del cual el profesor utiliza información de las diferentes fuentes que intervienen en el proceso de aprendizaje, para emitir juicios de valor sobre el desempeño del estudiante.

C. Cuadro comparativo de la medición y la evaluación:

EVALUACION

1. Es cuantitativa y cualitativa.
2. Los resultados incluyen datos numéricos y apreciaciones y juicios de valor.
3. Verifica para identificar causas de error.
4. Utiliza como fuente de información todas las variables que intervienen en el proceso de aprendizaje.
5. Se dirige al estudiante como un todo intelectual, afectivo y psicomotor.
6. Considera como sujetos de su acción, al estudiante, al ambiente, al profesor, la programación.

MEDICION

1. Es cuantitativa.
2. Incluye únicamente datos numéricos.
3. Controla el error.
4. Utiliza una sola fuente: el dominio cognoscitivo del estudiante.
5. Se dirige a la parte intelectual del estudiante.
6. Considera un solo sujeto: el estudiante.

Tomemos como conclusión los siguientes puntos muy claros de las apreciaciones de FERRINI ¹²:

“De acuerdo con un enfoque moderno del aprendizaje la evaluación es el proceso educativo que permite: diagnosticar, revisar, apreciar los resultados.

Se evalúa: —Al alumno: al conocer la situación de cada uno, de acuerdo con los objetivos previamente programados.

—El proceso educativo:

- * Comprueba el logro de objetivos.
- * Permite una apreciación del uso correcto o incorrecto de las técnicas y recursos didácticos utilizados.

—Al educador:

- * Le ayuda a revisar sus actitudes profesionales y humanas.
- * Favorece la experimentación pedagógica.

La evaluación estará en función de un crecimiento total del educando: es decir abarcando objetivos:

cognoscitivos

afectivos

psicomotores

D. Sistema de evaluación utilizado por la Universidad de La Salle. Toda institución bien organizada se rige por ciertas normas establecidas en un Reglamento. Tal norma sigue la Universidad de La Salle, en cuyo Reglamento estudiantil, específicamente en el capítulo V, trata de los exámenes y de las calificaciones ¹³.

El artículo 34 dice: “Los exámenes que se presentan en las Unidades docentes se clasifican así:

- a. de admisión
- b. de previas
- c. finales
- d. supletorios
- e. de habilitación
- f. de validación
- g. de concurso
- h. preparatorios
- i. de grado.

Artículo 35. Los exámenes enumerados en el artículo anterior, podrán ser escritos, orales o en forma de trabajos prácticos, a excepción de los de validación que deberán ser a la vez escritos y orales”.

Para el objetivo propuesto en el presente trabajo, sólo se tendrán en cuenta los numerales b. y c., es decir, previas y finales.

“Artículo 37. Exámenes de previas son las dos pruebas principales, que se verifican en cada asignatura, antes del examen final, de acuerdo con el calendario académico.

Artículo 38. Exámenes finales son los que deben presentar los estudiantes en cada una de las asignaturas, al término del período académico.

Artículo 45. El estudiante podrá solicitar al profesor, dentro de los ocho (8) días siguientes a la presentación de un examen, una revisión del mismo. De esta revisión, el estudiante podrá apelar ante el Decano, quien está facultado para decidir, si es el caso, el nombramiento de un nuevo calificador.

Artículo 47. La primera y la segunda previa se calificarán de 00 a 15 en números enteros, y el examen final de 00 a 20.

Artículo 49. Para cada calificación previa se tendrán en cuenta las calificaciones obtenidas por los estudiantes en todas las pruebas o trabajos prácticos realizados durante el período correspondiente.

Artículo 50. La calificación final de cada materia teórica se obtendrá sumando las calificaciones de las previas y el examen final y dividiendo por diez.

Artículo 52. Los temas de los exámenes para obtener las calificaciones previas o las calificaciones finales comprenderán todo el programa desarrollados hasta la realización de la correspondiente prueba.

Artículo 53. Para que una asignatura pueda considerarse como aprobada, se requiere que la calificación definitiva sea igual o superior a tres punto cero (3.0).

Si reconsideramos los términos del Reglamento es posible deducir que en la Universidad de La Salle funciona un buen sistema de evaluación del proceso educativo ofrecido a los estudiantes. Además hay un marcado interés por ofrecer, a través de seminarios, una información completa sobre los aspectos tecnológicos de actualización docente.

E. La Evaluación del Inglés:

1. Generalidades:

Todo profesor está enfrentado a la necesidad de evaluar el aprendizaje de sus alumnos, ya sea con instrumentos diseñados por él mismo o con instrumentos estandarizados.

En la Universidad de La Salle cada profesor debe elaborar sus propios tests (instrumentos). Es indispensable, entonces, tener una idea muy cla-

ra sobre los siguientes aspectos: ¿por qué hay que evaluar?; ¿Qué hay que evaluar?; ¿a quién hay que evaluar?

—Respondiendo al primer aspecto, encontramos que las funciones de los tests en inglés son, entre otras, las siguientes:

a. Para seleccionar y ubicar al alumno en el nivel que le corresponde.

b. Para predecir su progreso futuro.

c. Para la medición del valor de los métodos y procedimientos ya que son parte esencial en el diseño de experimentos en la enseñanza.

d. Para diagnosticar dificultades individuales o de grupo.

e. Para medir actitudes.

—En relación con la segunda pregunta, mencionamos ante todo, aspectos que tienen que ver con la teoría lingüística, la cual permite clasificar varios aspectos evaluables del lenguaje.

Ante todo cabe anotar que hay dos grandes distinciones, según CATFORD¹⁴, estas son: distinción entre formas lingüísticas (ítems o categorías gramaticales) y sus exponentes fonológicos y grafológicos y la distinción entre la evaluación de producción y evaluación de la recepción del lenguaje.

Los aspectos evaluables del lenguaje incluyen todos los niveles del mismo: fonología, grafología, gramática, léxico; y las relaciones entre las dos últimas con los rasgos distintivos de las situaciones (significado contextual). Además es posible incluir tests de habilidad para identificar diferentes variedades del lenguaje, (dialectos, registros, estilos).

2. Específica:

Sin descartar las anteriores consideraciones, es necesario hacer énfasis en que el presente trabajo está orientado hacia la evaluación de la comprensión de lectura, por ello debemos incluir ciertas específicas anotaciones sobre lo que en este caso debe ser evaluado. Con esto se da parcialmente una respuesta al tercer interrogante, sin descartar parte del segundo.

En general se trata de averiguar si el estudiante ha desarrollado las destrezas que le permiten aplicar las estrategias aprendidas para leer con comprensión. Esas estrategias tienen relación con la clasificación de BLOOM¹⁵. Se refieren en general a tres grandes dominios:

a. Dominio cognoscitivo: —para mayor claridad ilustramos cada categoría con la formulación de un objetivo—.

1) Conocimientos: en una lectura en inglés sobre optometría el estudiante identificará correctamente,

por lo menos 15 de los 20 términos técnico-científicos contenidos en la lectura.

2) **Comprensión:** en un ítem de 20 preguntas, el alumno contestará por escrito por lo menos 15 de ellas. Se le dará un texto en inglés con información sobre lentes de contacto.

3) **Aplicación:** después de estudiadas y explicadas las partes del ojo, el alumno deberá localizarlas correctamente sobre un esquema gráfico del ojo.

4) **Análisis:** leyendo un texto sobre anomalías de la visión el alumno sabrá distinguir las causas por las cuales se presentan.

5) **Síntesis:** el alumno escribirá en inglés un breve resumen de una página a doble espacio, sobre el tema: "El empleo de Optotipos para el examen de agudeza visual en los niños.

6) **Evaluación:** enunciar al menos cinco normas que debe tener en cuenta un buen optómetra para evitar problemas con sus pacientes. Lo escribirá en inglés.

b. **Dominio afectivo:** Que el alumno exprese en inglés oral qué sentimiento produce en él la presencia de un paciente ciego.

c. **Dominio Psicomotor:** Que el alumno trace sobre una hoja en blanco el dibujo representativo y esquemático del ojo humano.

La taxonomía de los objetivos educacionales permite que el evaluador tenga en cuenta el aspecto integral del alumno y que además la construcción del test se le facilite en términos que lleven a una mayor variedad en las preguntas y en los tipos de instrumentos, que para medir emplea en sus cuestionarios. En estas condiciones habría entonces más objetividad en el proceso evaluativo.

Las experiencias de los profesores como evaluadores y las de los alumnos como evaluados; los sondeos de opinión de criterios; las charlas informales; etc., llevadas a cabo en la Universidad de La Salle, específicamente en el curso de inglés nivel I (funcionan 10 grupos), llevan a concluir que lo más práctico para evaluar la comprensión de lectura son los tests objetivos.

Tests objetivos pueden ser los que se componen de muchas preguntas o ítems cortos, cada uno seguido de un número (4 o 5) de posibles respuestas o elementos para completar oraciones, etc. Es objetivo porque solo una de las posibles respuestas dadas es la correcta. Los tests objetivos ofrecen algunas ventajas tales como las siguientes:

1. Pueden abarcar mayor contenido de la materia estudiada.

2. La calificación es totalmente objetiva porque solo hay una respuesta correcta para cada ítem, pregunta o problema.

3. Se puede calificar mecánicamente utilizando para ello un patrón o plantilla de respuestas.

4. Se reduce al tiempo para calificar.

5. Se elimina la injusticia porque los aspectos emotivos del calificador no pueden influir en el puntaje.

6. Se pueden evaluar estadísticamente.

7. Se pueden emplear nuevamente porque el evaluado no tiene tiempo para retener extensas cantidades de preguntas, y si se emplea una hoja adicional para las respuestas, el test se guarda.

8. Se pueden emplear como instrumento de diagnóstico para detectar progreso o falla de cada alumno o del grupo.

Algunas desventajas que podrían presentar los tests objetivos serían, a grandes rasgos, las siguientes:

1. Exigen mucho tiempo para elaborarlas.

2. Cohíben la propia expresión y la creatividad del alumno al no permitir expresar más que una palabra o una idea ya escrita en el cuestionario.

Sin duda, luego de llegar a este término, se estará en condiciones para decidir sobre la elaboración de

instrumentos de evaluación. Para orientar, en parte, este paso se anotan a continuación algunas breves sugerencias que vale la pena tener en cuenta.

V. SUGERENCIAS PARA ELABORAR INSTRUMENTOS DE EVALUACION

A modo de técnica, para una evaluación objetiva cuando se decide cuáles son las destrezas que se van a evaluar, es necesario tener en mente: el material enseñado en clase; un registro del plan de clases, del progreso real y de los problemas experimentados por los alumnos; un registro de errores más comunes en los alumnos.

A continuación se propone una lista de sugerencias que se pueden tener en cuenta para iniciar la elaboración del instrumento de evaluación:

1. Anunciar con anticipación la fecha de la prueba o examen.

2. especificar los propósitos.

3. Seleccionar un párrafo con contenidos similares a lo estudiado en clase y que le interese al alumno.

4. Si hay expresiones difíciles, simplificarlas; si hay vocabulario desconocido, emplear sinónimos, explicarlo o referirlo al margen.

5. Redactar instrucciones claras y anotar el valor numérico para calificar cada parte, punto, problema o desarrollo total.

6. Si se considera necesario, dar uno o dos ejemplos de las respuestas requeridas.

7. Iniciar el cuestionario con lo más fácil.

8. Elaborar diferentes y suficientes preguntas para cerciorarse de la comprensión del texto dado.

9. Elaborar preguntas que lleven al alumno a inferir la idea central y algunas ideas secundarias del párrafo o texto dado.

10. Formular problemas para que con respuestas cortas piensen y expresen significados generales o específicos.

11. Ejercicios sobre vocabulario se pueden elaborar con el uso de sinónimos o antónimos.

12. Usar estímulos tales como dibujos, diagramas, situaciones reales o materiales técnico-científicos escritos.

13. Estipular el tiempo límite dado para resolver el cuestionario.

Con la seguridad de que el plan cubre todo lo que se desee examinar, se empiezan a escribir los ítems. Suponiendo que el primer punto del plan enuncia: "Uso del vocabulario,

25 preguntas, 15 minutos" se inicia así: (ejemplos tomados de FORUM¹⁶).

VOCABULARY

Instructions: (se pueden formular también en español) In each of the following sentences there is a blank space. After each sentence there are five words, but only one of them will complete the sentence correctly. Find that word and the letter in front of it on your response card and make a heavy line through the letter, making sure the number and the letter are the same as those on the question sheet. (score 2,5).

1. He is a very ——— boy; he never does what his mother tells him to do.

a. disloyal

b. obedient

c. loving

d. serious

e. disobedient

Como se puede observar, todas las palabras son correctas para la primera parte de la oración pero sólo la respuesta (e.) da un significado correcto a toda la oración.

READING COMPREHENSION

Instructions: In this section there are short paragraphs followed by questions and responses on the content of the paragraphs. Find the correct response to each question and

make a line through the letter on your response sheet. Make sure the number and the letter are the same.

Our little boat succeeded in reaching the port in spite of the difficulties we faced on the stormy sea. A larger boat that was not far from us met disaster and therefore failed to reach port.

1. The author says that:
 - a. The bigger boat reach the port.
 - b. The smaller boat sank.
 - c. The crew of the small boat was lost.
 - d. The small boat entered the port safely.
 - e. The sea was not very rough.
2. We learn from the above paragraph that:
 - a. There were three boats on the rough sea.
 - b. The sea was calm.
 - c. There was one boat at the sea.
 - d. The boat could not enter the port.
 - e. One of the two boats at sea was lost.

En los ejemplos anteriores las únicas respuestas correctas son: (d.) en el primer ejemplo y (e.) en el segundo. El párrafo no dice nada sobre las otras opciones.

Terminado el test, posiblemente se ve que hay puntos que se pueden integrar dentro de otros. También

los subpuntos se pueden reorganizar iniciando cada parte con ítems fáciles para dar confianza y motivar a los alumnos.

Antes de aplicar el test es aconsejable resolverlo dos o tres días después de escrito. Esto hace posible la corrección de errores o ambigüedades que pueda presentar el cuestionario.

VI. CONSIDERACIONES FINALES

La evaluación es hoy uno de los temas más controvertidos en la educación. A pesar de cuanto han logrado desarrollar los técnicos en la materia, para defender el empleo de tests y mediciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje, hay aún innumerables puntos que son base para estudios profundos, de investigación y de comprobación de su validez y confiabilidad.

Un ejemplo de todos conocido es el caso del sistema educativo en Colombia. Quizás por un afán de actualización, de puesta en marcha y reforma de programas y procesos, alguien resuelve ensayar sistemas de evaluación, que a los pocos años se derrumban y se regresa a los anteriores. ¿Habría improvisación? ¿Se comprobó la validez y la confiabilidad del sistema anterior o del sistema que regresa? ¿Los docentes y alumnos estaban informados y preparados para su aplicación? ¿Este sistema está de acuerdo con los objetivos generales y específicos de la educación? ¿Se consideran las necesida-

des humanas, los recursos, los materiales, en suma, todos los aspectos propios del contenido global de un sistema tan complejo como el de la educación? Será que esto se hace por variar, solamente, una escala de valores y un cambio en la frecuencia con que se llevan a cabo las evaluaciones?

No se trata de criticar un sistema para defender otro. Los anteriores interrogantes sólo pretenden despertar una inquietud en quienes tienen en sus manos la planificación, diseño, evaluación, método, aplicación, etc., de la educación. Inquietar para que aporten sus conocimientos y sus experiencias y para que mediante el análisis comparativo y la aplicación de evaluaciones válidas y confiables, se pronuncien para establecer en nuestro país el sistema que optimice los procesos educativos en una forma más estable y más comprensiva. A nivel de docentes, la solución inmediata y sencilla será la de el intercambio de experiencias positivas. Lo importante es ayudar al alumno en su formación como persona integral. Todo ser es susceptible al aprendizaje, lento, normal o a ritmo avanzado; lo esencial es que llegue al objetivo, a la meta final. Los números atribuidos a su rendimiento sólo deben preocuparnos cuando mediante pruebas válidas y confiables, se pueda establecer que realmente un determinado alumno o grupo de alumnos no está en el nivel que debería estar.

Es necesario pensar objetivamente y para lograr ser objetivos es indispensable dominar ciertos criterios establecidos en el proceso de la enseñanza-aprendizaje.

El caso que nos ocupa y que va dirigido a quienes enseñan inglés, como instrumento para que los alumnos lean con comprensión los materiales técnico-científicos, propios de la carrera en la cual están especializándose, hace suponer que es necesario pensar seriamente en la evaluación como la mejor prueba para enterarnos de que lo enseñado es aprendido por los alumnos.

Pero tal evaluación debe hacerse mediante el uso de instrumentos válidos y confiables, que se ajusten a los objetivos propuestos en la programación del curso. A veces consideramos que cualquier tipo de tests nos dice con seguridad el nivel alcanzado por cada alumno o por cada grupo.

Si se enseñan estrategias para leer con comprensión y en el test de evaluación se le pide al alumno que responda y resuelva problemas específicamente gramaticales, puede haber injusticia con los alumnos.

Si se actúa sin conocer las técnicas que requiere la evaluación válida y confiable, es hora ya para decidir el camino a seguir si se quiere llegar al final: conocer para aplicar.

Quienes tienen que ver, en una u otra forma con los quehaceres de la educación deberán coordinar y aunar esfuerzos para organizar un programa de evaluación más eficiente.

VII. BIBLIOGRAFIA

Citas incluidas en el texto:

- 1 CARMODY, James. Some controversial issues in testing. (en el capítulo 42 de Dwight, W. Allen-Jeffrey C. Hecht. *Controversies in Education*. Philadelphia, W. B. Saunders Company. 1974.
 - 2 LAUNDSHEERE, Gilbert. Evaluación Continua y Exámenes. Buenos Aires; Ed. El Ateneo. 1973 pp. 11-37, 40, 47, 48.
 - 3 GORING, Paul A. Manual de Mediciones y Evaluaciones del Rendimiento en los estudios. Buenos Aires: Editorial Kapelusz. 1971. pp. 17, 19.
 - 4 EISNER, Elliot W. Cómo Preparar la Reforma del Currículo. Buenos Aires, Ed. El Ateneo. 1978, p. 173.
 - 5 BLOCK, James. Cómo aprender para lograr el dominio de lo aprendido. (Mastery Learning). Buenos Aires: Ed. El Ateneo. 1975. p. 34.
 - 6 BLOOM, Benjamín S. y colaboradores. Taxonomía de los Objetivos de la Educación. 5ª ed. Buenos Aires: Ed. El Ateneo, 1975, p. 248.
 - 7 GAGNE, Robert M. y BRIGGS, Leslie J. La Planificación de la Enseñanza. Sus principios. México: Ed. Trillas S. A. 1976 pp. 117, 199, 214.
 - 8 CHALL, Jeanne. Learning to Read. (en Psychology and Communication. Voice of America. Forum Series. Washington: 1974 pp. 133, 143.
 - 9 MOORE, John. (apuntes tomados en su cátedra).
 - 10 LANDSHEERE, Gilbert. op. cit. 3, 4.
 - 11 THORNDIKE, Robert L. y HAGEN, Elizabeth. Tests y Técnicas de Medición en Psicología y Educación. México: Ed. Trillas, 1970, p. 673.
 - 12 FERRINI, María Rita. La Evaluación (en Actualidades Pedagógicas) Revista N° 19 —1977— Universidad de La Salle. Facultad de Educación, p. 32.
 - 13 Universidad de La Salle. Reglamento Estudiantil. Bogotá, 1974.
 - 14 CATFORD, J. C. Some aspects of Linguistics in Language Testing. (en FORUM) V-VI Sep-Oct. 1968 N° 5 Washington.
 - 15 BLOOM, Benjamín, op. cit.
 - 16 FORUM. A Journal for the teacher of English. Especial Issue: The Art of Tesol, Washington: 1975, p. 326.
- ACERO, Eirén. Apuntes mimeografiados.



La Nacional
DE SEGUROS

todo un grupo
a su servicio


La Nacional
DE SEGUROS

La Nacional
DE SEGUROS DE VIDA

La Nacional
DE CAPITALIZACION

La Nacional
COMPAÑIA EDUCADORA S. A.





La Nacional
DE SEGUROS

protegiendo su vida y sus bienes